

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 247

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicités A.G. — Insertionspreis: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 135429—135447.  
Satra AG. für internationale Land- und Rheintransporte, Basel, in Liq.  
S. Heim Söhne AG., Baden.  
Tufière S. A. en liquidation, Corpataux (Fribourg).  
L'Union, Société immobilière et foncière, à Lausanne.  
Requête concernant le contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise.  
Requête concernant le contrat collectif de travail applicable aux ferblantiers et appareilleurs dans le canton de Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Wirtschaftsbeziehungen zur Sterlingarea. Relations économiques avec la zone sterling.  
Grossbritannien: Lockerung der Devisenbestimmungen. Grande-Bretagne: Assouplissement de la réglementation des devises. Gran Bretagna: Alleviamento delle disposizioni sulle divise.  
BRB über die Abänderung des BRB Nr. 65 vom 3./9. November 1950 über die Beschränkung der Einfuhr. ACF modifiant l'arrêté N° 65, des 3/9 novembre 1950, relatif à la limitation des importations. DCF che modifica il DCF N° 65, del 3/9 novembre 1950, concernente la limitazione delle importazioni.  
Edelmetallkontrolle. Contrôle des métaux précieux. Controllo dei metalli preziosi.  
Deutschland: Einfuhr von Tabakwaren im Postverkehr. Allemagne: Importation de tabac par la voie postale. Germania: Importazione di tabacco per via postale.  
Wertbrief- und Wertschachtelverkehr mit den Niederlanden und den Nordländern. Lettres et boîtes avec valeur déclarée à destination des Pays-Bas et des pays nordiques. Lettere e scatole con valore dichiarato a destinazione dei Paesi Bassi e degli Stati nordici.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Die Pfandobligation vom 17. Januar 1885, Aeschi-Grundbuch Nr. 30, Seite 571, haftend auf: Aeschi-Grundbuchblatt Nr. 197 des Adolf von Gunten, zu Gunsten des verstorbenen Jakob Bühler.  
Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf der Gerichtsschreiberei Frutigen vorzulegen, ansonst die Amortisation gemäss Art. 870 ZGB in Verbindung mit Art. 981 ff. OR ausgesprochen wird. (W 552<sup>3</sup>)

Frutigen, den 9. November 1950.

Der Gerichtspräsident von Frutigen: Burn.

Heinz Graf, Kaufmann, in Zürich, stellt an das Richteramt Interlaken das Gesuch, es möchte der Schuldbrief vom 24. Oktober 1927, Grundbuchbelege Grundpfand-Serie I, Nr. 9349, von Fr. 9225, haftend auf der Liegenschaft des Adolf Kaufmann, Wirt, Restaurant «Glacier», in Grindelwald, Grindelwald-Grundbuchblatt Nr. 1534, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ff. ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekannt Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Interlaken vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 553<sup>3</sup>)

Interlaken, den 10. November 1950.

Der Gerichtsschreiber: Zollinger.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Das Obergericht hat mit Beschluss vom 10. November 1950 den Inhaberschuldbrief im II. Rang, lit. J, Seite 335, zu Fr. 2500, errichtet am 24. Januar 1946 auf den Liegenschaften Klusstrasse 21 (Hausplatz, Garten und Wohnhaus), Sektion B 202, Wiese Pfeffingergeld, Sektion C 174/76, Acker Baselweg, und Sektion C 179/80, Acker Baselweg, alles in Aesch; Schuldnerin Marie Müller, geschiedene Häring, Aesch, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (W 555<sup>3</sup>)

Liestal, den 13. November 1950.

Obergerichtskanzlei.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

##### Zürich — Zurich — Zurigo

10. November 1950. Bureaumaschinen usw.  
Buma S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1949, Seite 697), Bureau-  
maschinen usw. Hektor von Salis ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden;  
seine Unterschrift sowie diejenige von Erwin Portmann sind erloschen. Neu  
ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt  
worden Heini Lohrer, von und in Zürich.

10. November 1950. Papierwaren usw.  
Empac A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1950, Seite 1230),  
Papierwaren usw. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 3, in Zürich 1 (bei  
der Allgemeinen Treuhand A.G.).

10. November 1950. Elektrische Installationen usw.  
Otto Weber-Brogli, bisher in Urdorf (SHAB. Nr. 257 vom 2. November  
1949, Seite 2848), elektrische Installationen usw. Die Firma hat den Sitz nach

Zürich verlegt. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 6. Geschäftsdomizil:  
Huttenstrasse 6.

10. November 1950. Damenwäsche.  
Anna Baumann, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1949, Seite  
761), Damenwäsche usw. Die Firmainhaberin hat den geschäftlichen Sitz  
sowie das persönliche Wohnsitzlokal nach Wallisellen verlegt. Geschäfts-  
domizil: Pfadtagstrasse 18.

10. November 1950.  
Mondial Verlag A.-G. Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 294 vom  
15. Dezember 1949, Seite 3265). Wilhelm Werdenberg ist aus dem Verwaltungs-  
rat ausgeschieden.

10. November 1950. Metzgerei.  
Hermann Eugster, in Horgen (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1937,  
Seite 2497), Metzgerei. Neues Geschäftslokal: Einsiedlerstrasse 126.

10. November 1950. Baugeschäft.  
Leo Glanes, in Erlenbach (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1937, Seite  
2217), Baugeschäft für Hoch- und Tiefbau. Neues Geschäftslokal: Wiesen-  
strasse 42.

10. November 1950. Asphaltgeschäft usw.  
Alfred Brändli, in Horgen (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1932, Seite 2358),  
Asphaltgeschäft usw. Das Geschäftslokal befindet sich infolge behördlicher  
Aenderung des Strassenamens Seegartenstrasse 90.

10. November 1950. Bureaumaschinen.  
Otto Walder, in Zürich (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1950, Seite 355),  
Bureaumaschinen. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. November 1950. Sennerei usw.  
Albert Zimmermann, in Hausen a. A. (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1936,  
Seite 1897), Sennerei, Milch-, Käse- und Butterhandel. Die Firma wird infolge  
Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Be-  
gehren des Inhabers gelöscht.

10. November 1950. Reklameberatung, Inseratenexpedition.  
A. Maurer & H. Salzmänn, Zweigniederlassung in Zürich 4. Unter dieser  
Firma hat die Kollektivgesellschaft «A. Maurer & H. Salzmänn», in Winterthur 1,  
eingetragen im Handelsregister des Kantons Zürich seit 30. April 1945 (SHAB.  
Nr. 103 vom 4. Mai 1945, Seite 1018), in Zürich eine Zweigniederlassung er-  
richtet. Diese wird vertreten durch die beiden Gesellschafter Arnold Maurer,  
von Basel, und Hans Salzmänn, von Winterthur, beide in Winterthur, mit  
Einzelunterschrift, sowie durch Betty Maurer geb. Bosshardt, von Basel, in  
Winterthur, mit Einzelprokura. Reklameberatung und Inseratenexpedition.  
Strassburgstrasse 10.

10. November 1950. Leichtmetall-Leitern usw.  
P. Spavetti, in Meilen. Inhaber dieser Firma ist Pierre Spavetti, von Arni  
(Bern), in Meilen. Konstruktion und Vertrieb von Artikeln aus Leichtmetall,  
insbesondere von «Heron»-Leitern, Bodmerweg 616.

10. November 1950. Viehhandel.  
Jul. Weber & Sohn, in Dürnten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 55 vom  
7. März 1930, Seite 494), Viehhandel. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes  
des Gesellschafters Julius Weber aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt.  
Die Firma ist erloschen.

10. November 1950. Textilien usw.  
Siltex G.m.b.H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1949, Seite 1494),  
Textilien usw. Die Steuerverwaltungen haben ihre Einsprüche aufgehoben.  
Die Gesellschaft wird daher gelöscht.

##### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Burgdorf

10. November 1950.  
Elektra Wynigen-Dorf, in Wynigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 177 vom  
31. Juli 1944). Aus der Verwaltung ist Alfred Ryf, Präsident, zurückgetreten;  
seine Unterschrift ist erloschen. Neu gewählt wurde als Präsident der bisherige  
Vizepräsident Gottlieb Ruchti, von Büren a. d. A., in Wynigen, und als Vize-  
präsident der bisherige Beisitzer Fritz Leuenberger, von Wynigen und Rohr-  
bachgraben, in Wynigen. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier  
zeichnen kollektiv je zu zweien.

###### Bureau Interlaken

10. November 1950.  
Viehzüchtgenossenschaft Stechelberg, in Stechelberg, Gemeinde Lauter-  
brunnen (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1945, Seite 2524). Aus der Ver-  
waltung sind der Präsident Emil Brunner und der Vizepräsident Hans von  
Allmen zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden ge-  
wählt: als Präsident Fritz Gertsch, Lengwald, und als Vizepräsident Gottlieb  
von Allmen, Stegmatte, beide von Lauterbrunnen, in Stechelberg, Gemeinde  
Lauterbrunnen. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär oder  
dem Kassier kollektiv zu zweien.

###### Bureau Thun

9. November 1950. Metzgerei, Wirtschaft.  
Ernst Roth, in Amsoldingen. Inhaber der Firma ist Ernst Roth, von See-  
dorf (Bern), in Amsoldingen. Betrieb einer Metzgerei und der Wirtschaft  
«Zum Kreuz».

9. November 1950. Metzgerei usw.  
Friedrich Grunder, in Hilterfingen. Inhaber der Firma ist Friedrich Grunder,  
von Rütli bei Lyssach, in Hilterfingen. Metzgerei-Wursterei. Dorfplatz.

## Zug — Zoug — Zugo

7. November 1950.

**Arnold Leuenberger, Autowerkstätte**, in Baar (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1938, Seite 1026). Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Autogarage, Reparaturwerkstätte, Automobilhandel und Personentransporte.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Balsthal

10. November 1950. Lebensmittel, Fische.

**Fritz Schmid**, in Balsthal-Klus, Lebensmittel, Fische (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1950, Seite 1348). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

10. November 1950. Comestibles, Fische.

**Rudolf Hegi**, in der Klus bei Balsthal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Hegi, von Roggwil (Bern), in der Klus bei Balsthal. Handel mit Comestibles, Fischen. Solothurnerstrasse 18.

## Bureau Grenchen-Bettlach

9. November 1950. Restaurant.

**Frau Stampfli-Affolter**, in Grenchen, Betrieb des Restaurant «Helvetia» (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1948, Seite 2871). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Frau M. Affolter-Falbriard», in Grenchen, übernommen.

9. November 1950. Restaurant.

**Frau M. Affolter-Falbriard**, in Grenchen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Marguerite Affolter-Falbriard, und in Grenchen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Frau Stampfli-Affolter», in Grenchen, übernommen. Betrieb des Restaurant «Helvetia». Kirchstrasse 89.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

9. November 1950.

**Werkzeug Aktiengesellschaft St. Gallen**, in St. Gallen, Herstellung und Vertrieb von Präzisionswerkzeugen für die spahnabhebende Bearbeitung von Metallen (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1949, Seite 1675). Dr. Wilhelm Spirig ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Einzelschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde neu als einziger Verwaltungsrat gewählt Rolf Hämmerli, von Lenzburg, in St. Margrethen. Er führt Einzelschrift.

9. November 1950. Lebensmittel.

**Frau Eisy Höhener-Schumacher**, in St. Gallen-Bruggen. Inhaberin der Firma ist Wwe. Eisy Höhener-Schumacher, von Thal (St. Gallen), in St. Gallen-Bruggen. Lebensmittelgeschäft. Hungerbühlstrasse 1.

9. November 1950.

**Bellosan-Schnellverbände Frau E. A. Wilhelm**, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Wwe. Emilia Augusta Wilhelm, von Hefenhofen bei Amriswil (Thurgau), in St. Gallen. Vertrieb von Bellosan-Schnellverbänden. Multergasse 11.

9. November 1950.

**Karl Metzler, Statuentabrikation**, in Zuzwil, Fabrikation und Vertrieb von religiösen Statuen und Kunstgegenständen (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1941, Seite 452). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. November 1950.

**Frau M. Waespe, Elektro-Apparatebau**, in Dicken bei Degersheim, Gemeinde Mogelsberg, Fabrikation elektrischer Apparate (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1947, Seite 1047/48). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Betriebes und Wegzuges der Inhaberin gelöscht.

9. November 1950.

**Heinrich Tischhauser, Autobetrieb**, in Oberschan-Wartau. Inhaber der Firma ist Heinrich Tischhauser, von Sevelen, in Oberschan-Wartau. Postauto- und Taxibetrieb. Geschäftslokal bei der Post.

9. November 1950. Chemisch-technische Produkte, Waren aller Art.

**Lina Thomen**, in Thal, Handel mit chemisch-technischen Produkten sowie mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1950, Seite 1621). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. November 1950.

**Bäckerei-Konditorei Adolf Gmür**, in Mels (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1947, Seite 768). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. November 1950. Lederwaren.

**L. Feldherr**, in Degersheim, Herstellung von Lederwaren (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1942, Seite 2221). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1950, Seite 2857) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

## Aargau — Argovie — Argovia

9. November 1950. Chemisch-technische Produkte usw.

**Chivon-Produkte Labor O. Voser, Neuenhof**, in Neuenhof, chemisch-technische Produkte usw. (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1949, Seite 1529). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Kollektivgesellschaft «O. & O. Voser, Chivon-Produkte», in Neuenhof, über.

9. November 1950. Chemisch-technische Produkte usw.

**O. & O. Voser, Chivon-Produkte**, in Neuenhof. Unter dieser Firma sind Othmar und Otto Voser, beide von und in Neuenhof, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1950 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Chivon-Produkte Labor O. Voser, Neuenhof», in Neuenhof. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen, pharmazeutischen und kosmetischen Produkten und elektrotechnischen Artikeln. Zürcherstrasse 198.

9. November 1950. Schuhe.

**E. Suter**, in Endingen. Inhaber dieser Firma ist Emil Suter-Mengisen, von Schnottwil (Solothurn), in Endingen. Schuhhandlung und Schuhreparaturwerkstätte. Marktgasse 149.

9. November 1950. Radio- und Grammophonapparate.

**Radio-Schmid**, Zweigniederlassung in Aarau, Verkauf und Reparaturen von Radio- und Grammophonapparaten (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1949, Seite 668), mit Hauptsitz in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Diese Zweigniederlassung wird gelöscht infolge Errichtung einer neuen Filiale durch die Kommanditgesellschaft «Elektro-Radio-Schmid & Co.», in Bern.

9. November 1950.

**Elektro-Radio-Schmid & Co.**, Zweigniederlassung Aarau. Unter dieser Firma hat die Kommanditgesellschaft «Elektro-Radio-Schmid & Co.», in Bern, Elektro- und Radiofachgeschäft, eingetragen im Handelsregister des Amtsbezirks Bern (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1950, Seite 2792) in Aarau eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den un-

beschränkt haftenden Gesellschafter Hans Schmid, von Riggisberg, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, welcher Einzelschrift führt. Radiofachgeschäft. Kirchplatz 17.

9. November 1950.

**Arnold Willener, Fuhrhalter und Landwirt**, in Lenzburg, Fuhrhaltereibetrieb und Landwirtschaft, Ausführung sämtlicher Fahren, Kiestransporte, Kohlen-transporte, auch Kohlenhandel (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1936, Seite 1647). Die Firma verzweigt als weitem Geschäftszweig: Sachentransporte und Holzhandel.

9. November 1950. Holzhandel.

**Hans Gerber**, in Gränichen, Holzhandel (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1950, Seite 2707). Diese Firma wird infolge Nichtmehrbestehens der Eintragspflicht (Art. 54 HRegV.) auf Begehren des Inhabers gelöscht.

## Tessin — Tessin — Tielno

## Ufficio di Locarno

3 ottobre 1950.

**Panificio Sociale Magadino in liquidazione**, in Magadino, società anonima (FUSC. del 27 settembre 1949, N° 226, pagina 2507). Con decisione 18 settembre 1950 della locale Pretura è stato nominato liquidatore ufficiale Dott. Antonio Snider di Giuseppe, da Cavagnago, in Locarno, con firma individuale. Alessio Sargenti, Giuseppe Sargenti, Giuseppe Maecagni, Arnoldo Gilardi, Giuseppe Gaggetta cessano d'essere liquidatori ed è estinta la loro firma.

## Ufficio di Lugano

10 novembre 1950. Sigari, ecc.

**Francesco De Giorgi**, in Lugano, sigari, sigarette, ecc. (FUSC. dell'8 luglio 1941, N° 157, pagina 1328). Olga De Giorgi nata Nessi, da Locarno, in Viganello, è nominata procuratrice con firma individuale.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aubonne

9 novembre 1950. Epicerie, mercerie, quincaillerie.

**Pierre Regamey**, à Mollens, épicerie, mercerie, quincaillerie (FOSC. du 12 janvier 1949, N° 9). Par prononcé du 7 novembre 1950, le président du Tribunal du district d'Aubonne a déclaré le titulaire en état de faillite.

## Bureau de Lausanne

2 novembre 1950. Chaussures.

**Sélection S. A.**, à Lausanne, chaussures en tous genres (FOSC. du 12 décembre 1949, page 3227). Le capital est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 25 octobre 1950, la société a décidé de porter le capital de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 25 actions nouvelles nominatives de 1000 fr. et 125 actions nouvelles de 200 fr. nominatives, toutes entièrement libérées dont 30 000 fr. en espèces et 20 000 fr. par compensation partielle de créance. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est entièrement libéré; il est de 100 000 fr., divisé en 75 actions de 1000 fr. et 125 actions de 200 fr. toutes nominatives.

3 novembre 1950. Immeubles.

**Aster S. A.**, à Renens, société immobilière (FOSC. du 9 juillet 1947, page 1897). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 20 octobre 1950, la société a décidé de porter le capital de 50 000 fr. libéré à concurrence de 20 000 fr. à 60 000 fr. par l'annulation des 50 actions nominatives de 1000 fr. composant le capital primitif et leur remplacement par 60 nouvelles actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées dont 20 000 fr. en espèces et 40 000 francs en apports. Il est fait apport à la société de 2 parcelles de terrain sur le territoire de la commune de Lausanne, à savoir: 1° Avenue de France, parcelle 1333, feuille 21, place-jardin de 236 m<sup>2</sup>; 2° Chemin des Aubépines, parcelle 1332, feuille 21, place-jardin de 437 m<sup>2</sup>; le tout est estimé 40 000 fr. et accepté pour ce prix. Cet apport est payé par remise de 40 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 60 000 fr. divisé en 60 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées.

9 novembre 1950. Enseignes lumineuses.

**Luxicolor S. à r. l.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 27 octobre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but la fabrication, la pose, la location et la vente d'enseignes lumineuses et publicitaires en tous genres. La société peut participer à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital est de 20 000 fr. Les associés sont: Max Joseph, de Ste-Croix, à Lausanne; Joseph Dubrez, de Lausanne, à Pully; Jean Tarin, de et à Lausanne; Alexandre Lathion, de Nendaz (Valais), à Lausanne, chacun pour une part sociale de 4000 fr., et Robert Zuber, de Prilly et Eriswil, à Lausanne, pour une part de 4000 fr. libérée par l'apport à la société du brevet suisse N° 57115, enregistré le 1<sup>er</sup> juin 1950 et qui se rapporte à une enseigne lumineuse de conception nouvelle. Cet apport est accepté pour le prix de 4000 fr. et payé par remise d'une part sociale de même montant. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Sont nommés gérants avec signature collective: Joseph Dubrez, de Lausanne, à Pully, et Jean Tarin, de et à Lausanne. Bureau: avenue Riant-Mont 1, chez l'associé Robert Zuber.

9 novembre 1950. Immeubles.

**Le Bard S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 20 septembre 1949, page 2443). Le capital est actuellement entièrement libéré.

9 novembre 1950. Revue.

**Julien Bex & Cie**, à Lausanne, édition de la revue «Beauté chez soi», société en commandite (FOSC. du 11 août 1950, page 2092). La société est dissoute depuis le 15 octobre 1950. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

9 novembre 1950. Produits alimentaires.

**D. Monay**, à Lausanne, vente et représentation de produits alimentaires (FOSC. du 26 août 1942). Par suite de transfert du siège de la maison à Morges (FOSC. du 3 novembre 1950, page 2820), la raison est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

9 novembre 1950. Epicerie, etc.

**G. Desmeules**, à Lausanne. Le chef de la maison est Georges Desmeules, allié Saudan, de Ropraz (Vaud), à Lausanne. Commerce d'épicerie, primeurs et vins, tabacs et cigares. Chemin de Bonne Espérance 10.

9 novembre 1950.

**Comptabilité Ruf Société anonyme**, succursale à Lausanne (FOSC. du 17 juillet 1950, page 1864) avec siège principal à Zurich. Heinrich Weilenmann, fondé de pouvoirs (inscrit), et Oskar Schmid, de Niederwil (Argovie), à Zurich, sont nommés sous-directeurs avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement. Paul Hegnauer, administrateur et directeur, est maintenant domicilié à Küsnacht (Zurich).

9 novembre 1950. Habillements.

**Aux Nouveautés S.A.**, succursale à Lausanne, habillements pour hommes, dames et enfants (FOSC. du 15 juin 1946, page 1800), avec siège principal à Genève. Procuration collective est conférée à Michel et Jean-Jacques Brun-schwig, les deux de et à Genève.

9 novembre 1950. Boyauderie.

**Paul Eichenberger, société anonyme**, à Lausanne, boyauderie (FOSC. du 16 juin 1942). Le bureau se trouve actuellement rue de Genève 7 (chez Imprimerie centrale S.A.).

9 novembre 1950. Immeubles.

**S. I. Riant Cour Lausanne**, à Lausanne, immeubles, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1950, page 2008). Le capital est actuellement entièrement libéré. Suivant acte authentique de l'assemblée générale du 6 novembre 1950, la société a décidé de porter le capital entièrement libéré de 50 000 fr. à 80 000 fr., par l'émission de 30 actions nouvelles au porteur de 1000 fr. entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 80 000 fr., divisé en 80 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées.

10 novembre 1950. Immeubles.

**S. Peytrignet**, précédemment à Chesières sur Ollon (FOSC. du 6 août 1946, page 2347). La maison a transféré son siège à Lausanne. Le chef de la maison est Simon Peytrignet, séparé de biens de Emma, née Dentan, de Donneloye, à Lausanne. Courtier patenté en immeubles. Chemin de Chandieu 25.

10 novembre 1950. Dentiste.

**Ph. Cherix**, à Lausanne. Le chef de la maison est Philippe Cherix, allié Wohnlich, d'Aigle (Vaud), à Lausanne. Dentiste. Avenue de Rumine 8.

10 novembre 1950. Matériaux de construction, immeubles, etc.

**Produits chimiques et pharmaceutiques N. Bonstein S.A.**, à Lausanne, produits et spécialités chimiques et pharmaceutiques (FOSC. du 6 novembre 1950, page 2848). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 7 novembre 1950, la société a décidé de modifier la raison sociale en: **Jumeilles des Chênes S.A.** et de modifier le but en: la fabrication et la vente de matériaux de construction, ainsi que toutes opérations mobilières et immobilières; elle pourra de même faire toutes opérations financières et commerciales en rapport avec son but. La société a remboursé et annulé les 16 parts de fondateurs émises lors de la constitution de la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur le point suivant: les convocations ont lieu par avis personnels si l'adresse de tous les actionnaires est connue ou par avis dans la Feuille officielle suisse du commerce.

#### Bureau d'Orbe

**Usines de l'Orbe**, à Orbe, société anonyme (FOSC. du 31 août 1943, page 1956). L'administrateur Marcel Béguelin ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. A été nommé comme administrateur, en remplacement Eugène Bron, de St-Saphorin (Lavaux), à Orbe. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

#### Bureau d'Oron

9 novembre 1950. Sables, engrais, matériaux de construction, menuiserie, etc.

**Robert Gabeila**, à Montpreveyres, exploitation de sables et engrais, fabrication de produits en ciment, commerce de matériaux de construction, ateliers mécaniques de menuiserie et construction (FOSC. du 8 janvier 1930). Par jugement du 27 octobre 1950, le président du Tribunal du district d'Oron a déclaré le titulaire en faillite.

#### Bureau de Rolle

9 novembre 1950. Vins.

**Ernest Held**, précédemment à Rolle, commerce de vins (FOSC. du 5 mars 1936, N° 54, page 547). Le siège de la maison, de même que le domicile particulier du titulaire, sont actuellement à La Pièce sur Rolle, commune de Gilly.

#### Bureau de Vevey

8 novembre 1950. Immeubles.

**S. I. Le Chemenin A.**, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 8 juin 1950, N° 131). Marcel Paccaud, de Prévouloup, à Vevey, a été nommé administrateur, avec signature collective à deux, en remplacement d'Henri Collombet, décédé, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

9 novembre 1950. Tissus.

**G. Chochoard**, à La Tour-de-Peilz, achat et vente de tissus en tous genres (FOSC. du 25 janvier 1949, N° 20). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 novembre 1950. Immeubles.

**Madeleine-Est**, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 6 mai 1944, N° 106). L'administrateur Adolphe Monod, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur Gustave Chaudet, président, est actuellement domicilié à Blonay. Les bureaux de la société sont actuellement à l'agence immobilière C. Frurer, rue J.-J. Rousseau 4.

9 novembre 1950. Boulangerie, etc.

**R. Dupuis**, à Montreux-Le Châtelard, boulangerie, pâtisserie, tea-room (FOSC. du 16 novembre 1948, N° 269). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 novembre 1950.

**Société Immobilière Le Lien Montreux A.**, à Montreux-Les Planches, société anonyme (FOSC. du 2 novembre 1950, N° 257). Les bureaux de la société sont actuellement chez l'administrateur à Glion-Les Planches, Villa Primavera.

9 novembre 1950. Boucherie, etc.

**C. Corbaz**, à Charnex, commune du Montreux-Châtelard, boucherie-charcuterie (FOSC. du 8 février 1950, N° 32). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau d'Yverdon

8 novembre 1950. Pierre artificielle, etc.

**Langhi Frères**, à Yverdon, société en nom collectif, pierre artificielle simili et ciment, entourages de tombes (FOSC. du 18 novembre 1941, page 2316). La société est dissoute depuis le 3 novembre 1950. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée par les deux associés signant individuellement.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig

9. November 1950.

**Jos. Orlandi, Autotransporte, Susten-Leuk**, in Leuk-Susten. Inhaber dieser Firma ist Johann Josef Orlandi, von Guttet, in Leuk-Susten. Transport von Sachen.

#### Bureau de Sion

6 novembre 1950. Ferblanterie, etc.

**Lehner Michel**, à Montana, commune de Montana. Le titulaire est Michel Lehner, der Sierre, à Montana, commune de Montana. Ferblanterie, appareillage.

6 novembre 1950. Ferblanterie, couverture, etc.

**Lehner Robert**, à Sierre. Le titulaire de cette raison est Robert Lehner, de et à Sierre. Ferblanterie, couverture et appareillage.

#### Bureau de St-Maurice

9 novembre 1950.

**Fruits d'Or S.A.**, à Charrat. Suivant acte authentique et statuts du 25 octobre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le commerce de fruits frais. A cet effet, elle peut construire, aménager ou exploiter des locaux, acquérir ou exploiter d'autres entreprises semblables, ou similaires, ou y participer. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les communications sont faites par lettre recommandée ou par publication dans le Bulletin officiel du Valais; les publications ont lieu dans ce dernier, sous réserve de celles qui doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres, actuellement de: Hermann Gaillard, de et à Charrat, président; Henry Anet, de Châtelard-Montreux, à Veytaux, vice-président. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

7 novembre 1950. Produits techniques et d'entretien.

**Etienne Charpilloz**, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Le chef de la maison est Etienne-Maurice Charpilloz, de Bévillard (Berne), à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Commerce de produits techniques et d'entretien, marque «Stradivarius».

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

8 novembre 1950.

**Montres Exactus S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 14 février 1950, N° 37). Par suite de transfert du siège de la société à Neuchâtel (FOSC. du 7 novembre 1950, N° 261), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de La Chaux-de-Fonds.

#### Genève — Genève — Ginevra

8 novembre 1950. Machines et outils pour garages, etc.

**Beyeler**, à Genève, commerce de machines et outils pour garages (FOSC. du 12 juillet 1950, page 1814). Nouveaux locaux: rue de l'Ecole de Médecine 8.

8 novembre 1950. Tabac, cigarettes, etc.

**Société anonyme Ed. Laurens Le Khédivé Extension Suisse**, à Genève (FOSC. du 23 février 1950, page 513). Jacques-Edmond Borin (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé directeur technique. Il engage dorénavant la société en signant collectivement avec un administrateur ou avec un fondé de pouvoir.

8 novembre 1950.

**Société Immobilière Paulista B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 juillet 1948, page 1966). Jean-Pierre Odier, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Jules-Albert-Henri Villars, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: 11, rue du Port, chez J.-P. Odier.

8 novembre 1950.

**Société Immobilière Vernier-Station-Service**, à Genève (FOSC. du 19 décembre 1949, page 3296). Le capital social de 51 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Adresse: 2, place du Port, régie Robert Lapierre.

8 novembre 1950. Journaux périodiques, etc.

**Propaga S. à r.l.**, à Genève, édition de journaux périodiques, etc. (FOSC. du 15 janvier 1948, page 136). Le capital social de 20 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 2 novembre 1950, les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à l'inscription.

8 novembre 1950.

**Caisse de Secours et d'Entr'aide du personnel de la Maison Naville & Cie, Agence des Journaux**, à Genève. Selon statuts du 20 octobre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société coopérative ayant pour but d'assurer à ses membres en cas de maladie la somme nécessaire pour parfaire pendant six mois de maladie le salaire du malade. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société, lesquels sont uniquement garantis par la fortune sociale. L'assemblée générale est convoquée par avis adressé à chaque associé. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de direction de sept membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du trésorier et du secrétaire ou de l'un d'eux et d'un autre membre du comité. Le comité de direction est composé de René Roth, président, de et à Genève; Amélie Devernaz, vice-présidente, de Thônex, à Genève; André Krumeich, secrétaire, de et à Genève; Emile Deiss, trésorier, de Bâle, à Genève; Marcel Cadoux, de et à Genève; Emile Heinzen, de et à Genève; et Walter Schlittler, de Genève, à Pregny. Adresse: rue Lévrier 5-7, chez Naville & Cie, agence des journaux.

8 novembre 1950. Service de transmission d'ordres pour l'achat et la vente de valeurs canadiennes, etc.

**Savard & Hart S.A.**, Genève, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 31 octobre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de créer, organiser un service de transmission d'ordres pour l'achat et la vente de valeurs canadiennes et d'informations sur celles-ci, la représentation en Europe de «Savard & Hart», agents de change, membres du Montreal Stock Exchange et du Montreal Curb Market, à Montreal, Canada. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé de J.-Ernest Savard, président, de nationalité canadienne, à Montreal; Robert Loertscher, vice-président, d'Oberwil i. S. (Berne), à Coligny, et Richard dit Rico Bezzola, de Zerne (Grisons), à Trogen (Appenzel Rh.-Ext.), lesquels signent collectivement à deux. Locaux: quai Wilson 41.

9 novembre 1950. Produits alimentaires.  
**Aifred Dick**, à Genève, commerce de produits alimentaires (FOSC. du 7 novembre 1934, page 3082). La maison a remis son magasin de vente rue Bernard-Dussaud 6. Elle exploite actuellement un commerce de produits alimentaires, vins, liqueurs, spiritueux et produits d'entretien en gros et demi-gros. Quai des Vernets s. n.

9 novembre 1950. Tabacs, papeterie.  
**Vve Aibertine Comtat**, à Genève, commerce de tabacs et papeterie (FOSC. du 10 mars 1950, page 660). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 novembre 1950. Primeurs, épicerie, etc.  
**Mme L. Zuber-Fiora**, à Genève, commerce de primeurs, épicerie, vins et liqueurs (FOSC. du 25 mai 1949, page 1410). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Mr et Mme Fiora», à Genève, ci-après inscrite.

9 novembre 1950. Primeurs, épicerie, etc.  
**Mr et Mme Fiora**, à Genève. Sous cette raison sociale, les époux Giovanni-Paolo Fiora et Rosa née Desillani, de nationalité italienne, à Genève, séparés de biens, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 18 septembre 1950 et repris dès cette date l'actif et le passif de la maison «Mme L. Zuber-Fiora», à Genève, ci-dessus radiée. Commerce de primeurs, épicerie, vins et liqueurs. Rue Pradier 1.

9 novembre 1950. Gérance de fortunes, etc.  
**Cramer et Cie**, à Genève, gérances de fortunes, tenues de comptabilité, révision des comptes, déclarations fiscales et toutes opérations se rapportant à l'administration de sociétés mobilières et immobilières et à leur domiciliation, société en nom collectif (FOSC. du 4 octobre 1944, page 2204). L'associé Emile Pasquet est actuellement domicilié à Coppet (Vaud).

9 novembre 1950.  
**Société Immobilière Grand Bureau 28**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 novembre 1949, page 2893). Pierre-Louis-Victor Dunoyer, de Vernier, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Georges Giacobino, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

9 novembre 1950.  
**Société Immobilière Prieuré-Lausanne**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 août 1947, page 2308);

**Société mobilière et immobilière NALBOURG**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 octobre 1944, page 2327);

Participations, etc.  
**Ranval S.A.**, à Genève, administration de participations financières, etc. (FOSC. du 16 juin 1947, page 1629);

Essences naturelles, etc.  
**Odoressence S.A.**, à Genève, commerce d'essences naturelles de fleurs et produits aromatiques, etc. (FOSC. du 20 octobre 1944, page 2327);

Participations, etc.  
**Micromégas S.A.**, à Genève, administration et prise de toutes participations financières, etc. (FOSC. du 20 octobre 1944, page 2327);

Participations, etc.  
**Franfortina S.A.**, à Genève, participer à toutes entreprises financières, industrielles ou commerciales, etc. (FOSC. du 20 octobre 1944, page 2327);

**Société Anonyme pour la vente des Editions Dunod**, à Genève (FOSC. du 22 janvier 1947, page 224). L'administrateur Emile Pasquet est actuellement domicilié à Coppet (Vaud).

9 novembre 1950.  
**Bureau Central de Bienfaisance**, à Genève, association (FOSC. du 24 janvier 1945, page 205). Robert Fatio, de Genève, à Genthod, sous-directeur adjoint, engage l'association, en signant collectivement avec un membre du bureau.

#### Edgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

#### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 135429. Date de dépôt: 23 août 1950, 19 h.  
**Pernod S.A.**, Couvet (Suisse). — Marqué de fabrique et de commerce.

Boissons contenant du lait et autres produits laitiers.

## PERNOLAIT

N° 135430. Date de dépôt: 23 août 1950, 19 h.  
**Pernod S.A.**, Couvet (Suisse). — Marqué de fabrique et de commerce.

Boissons contenant du lait et autres produits laitiers.

## PERNOD-LAIT

Nr. 135431. Hinterlegungsdatum: 8. September 1950, 15 Uhr.  
**Keiler & Cie. AG. Konolfingen**, in Konolfingen (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch-, Putz- und Bodenpflegemittel.

# EUKOL

Nr. 135432. Hinterlegungsdatum: 8. September 1950, 15 Uhr.  
**Keller & Cie. AG. Konolfingen**, in Konolfingen (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Putzmittel.

# Kesta

Nr. 135433. Hinterlegungsdatum: 8. September 1950, 15 Uhr.  
**Keiler & Cie. AG. Konolfingen**, in Konolfingen (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Putzmittel.

# K111

N° 135434. Date de dépôt: 15 septembre 1950, 19 h.  
**Cornavin Watch, Walter Gyax**, rue François-Grast 20, Genève (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Montres de tout genre, pendules, pendulettes, et pièces détachées d'horlogerie.

# CORVIN

Nr. 135435. Hinterlegungsdatum: 19. September 1950, 18 Uhr.  
**Fabbrica di Paste Alimentari, La Spiga, Mendrisio** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Teigwaren und Eierteigwaren.



Nr. 135436. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1950, 18 Uhr.  
**Fabbrica di Paste Alimentari, La Spiga, Mendrisio** (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72749. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Juni 1950 an.

Eierteigwaren.

# PERFETTA

Nr. 135437. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1950, 20 Uhr.  
**Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.)**, Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder- und Papierindustrie; Anilin, Alizarin- und andere Farbstoffe.

# PRINTOGEN

Nr. 135438. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1950, 20 Uhr.  
**Parfumerie Franco Suisse Ewald & Cie. Aktiengesellschaft**, Zehntenstr. 54, Pratteln (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerie, Kosmetik und Toilettenseifen.

# REAL

Nr. 135439. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1950, 20 Uhr.  
Gebr. Oehrli, Weinmarkt 7/Metzgerainle 1, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

In der Schweiz als gewerbliches Modell hinterlegte Service-Jacke.

*Belmont-Gol*  
die elegante, flotte  
**SERVICE-JACKE**  
gesetzl. geschützt  
*geh.*  
**Oehrli**  
Alle Berufskleider  
Weinmarkt LUZERN  
Tel. 2.16.30

Nr. 135440. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1950, 6 Uhr.  
Otto Herbert Schäfer, Schellingstrasse 8, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrikmarke.

Anhänger, Clips und Stiellorgnetten, Lupen, Lesegläser.



Nr. 135441. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1950, 18 Uhr.  
F. Rauch «Trawenta», Hertensteinstrasse 56, Luzern (Schweiz).  
Handelsmarke.

Damen- und Herrenwäsche und Textilien.



Nr. 135442. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1950, 18 Uhr.  
Aktieselskabet De forenede Bryggerier, Vestre Boulevard 22, Kopenhagen (Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73710. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1950 an.

Bier, Mineralwasser, allerlei Brauereiprodukte, Malzextrakt, Hefe, Kohlensäure, Eis, Malzprodukte, Getränke, Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Backextrakte, Hilfsmittel zum Backen, aus Stärke hergestellt, Malzextrakte und Appreturmittel für Textilindustrie, Kernbindemittel zur Verwendung in Giessereien.

**Tuborg**

Nr. 135443. Date de dépôt: 12 octobre 1950, 19 h.  
Lemon Hart & Son Limited, Eastcheap 40, Londres E. C. 3 (Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Rhum de Jamaica.



Nr. 135444. Date de dépôt: 24 octobre 1950, 10 h.  
C. August Egli & Co. Aktiengesellschaft (C. August Egli & Cie. société anonyme), Leimbachstrasse 33, Zurich 2 (Suisse). — Marque de commerce.

Vin supérieur d'Utuel (Espagne).

**BARVINO**

Nr. 135445. Date de dépôt: 24 octobre 1950, 10 h.  
C. August Egli & Co. Aktiengesellschaft (C. August Egli & Cie. société anonyme), Leimbachstrasse 33, Zurich 2 (Suisse). — Marque de commerce.

Vin d'Algérie supérieur El Ançor-Oran.

**LA CARAVANE**

Nr. 135446. Date de dépôt: 24 octobre 1950, 10 h.  
C. August Egli & Co. Aktiengesellschaft (C. August Egli & Cie. société anonyme), Leimbachstrasse 33, Zurich 2 (Suisse). — Marque de commerce.

Vin supérieur de Valdepeñas (Espagne).

**LA CASTILLANE**

Nr. 135447. Date de dépôt: 24 octobre 1950, 10 h.  
C. August Egli & Co. Aktiengesellschaft (C. August Egli & Cie. société anonyme), Leimbachstrasse 33, Zurich 2 (Suisse). — Marque de commerce.

Vin rouge supérieur de Jumilla (Espagne).

**UVA FLOR**

Adressänderung — Changement d'adresse

Marke Nr. 122697. — Werner Sahli, Brauerstrasse 121, Zürich (Schweiz). — Die neue Adresse des Hinterlegers lautet nun Sumatrastrasse 19, Zürich 6 (Schweiz). — Eingetragen, 7. November 1950.

Rectification — Berichtigung  
(FOSC. N° 247 du 21 octobre 1950)

Marque N° 135184. — Jeanne Wachs-Baur et William Wachs, Genève (Suisse). — Le mot «librairie» figurant dans la liste des produits doit être remplacé par «ilbrairie».

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

Satra AG. für internationale Land- und Rheintransporte, Basel, in Liq.  
Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Satra AG. für internationale Land- und Rheintransporte, Basel, hat ihre Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 1. Dezember 1950 anzumelden beim Liquidator, Herrn Viktor Müller-Süssegger, Falkensteinerstrasse 9, Basel. (AA. 344<sup>1</sup>)

Basel, den 24. Oktober 1950.

Satra AG. für internationale Land- und Rheintransporte, Basel, in Liq.

S. Heim Söhne AG., Baden

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. November 1950 ist die Liquidation und Löschung der Firma beschlossen worden. Liquidatoren sind die Herren A. Kessler und Jos. Wylar. Gläubiger wollen ihre Forderungen bis spätestens 29. November 1950 an die Firma anmelden.

Baden, den 9. November 1950. (AA. 364<sup>2</sup>)

S. Heim Söhne AG.

Tufière S.A. en liquidation, Corpataux (Fribourg)

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

Par décision de l'assemblée générale du 31 octobre 1950, la société est entrée en liquidation.

Les créanciers sont sommés de faire connaître leurs prétentions au siège de la liquidation: avenue de la Gare 10, Fribourg, jusqu'au 30 novembre 1950 au plus tard. (AA. 361<sup>2</sup>)

Le liquidateur.

L'Union, Société immobilière et foncière, à Lausanne

Dissolution ensuite de fusion et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 748 C.O.

Première publication

En vertu de décision prise par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 10 novembre 1950, la société l'Union, Société Immobilière et Foncière a décidé sa dissolution ensuite de fusion, soit reprise à titre universel des actifs et passifs, conformément à l'article 748 C.O., par la Société Immobilière Romande, à Lausanne.

Les créanciers qui demanderaient à être payés ou à recevoir des sûretés sont sommés de produire, dans le délai d'un mois, leurs créances à l'Etude S. Pache et P. Verrey, notaires, à Lausanne, place St-François 5. (AA. 369<sup>3</sup>)

Lausanne, le 14 novembre 1950.

p. o. Société Immobilière Romande: S. Pache, notaire.

## Requête

tendant à faire proroger la déclaration de force obligatoire du contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943/8 octobre 1948 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail et ordonnance d'exécution du 8 mars 1949; arrêté cantonal du 14 avril 1944/22 février 1949)

Les associations contractantes ont demandé à l'autorité cantonale de faire proroger, du 1<sup>er</sup> janvier 1951 au 31 décembre 1951, l'arrêté du Conseil d'Etat du 10 mai 1950 remettant en vigueur, modifiant et complétant celui du 26 novembre 1948 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise (publié dans la « Feuille des avis officiels du canton de Vaud » du 14 juillet 1950 et dans la Feuille officielle suisse du commerce du 18 juillet 1950).

Il peut être formé opposition à cette demande auprès du Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud, premier service, dans les 14 jours dès la date de la présente publication, avec un exposé des motifs en trois exemplaires. (AA. 368)

Lausanne, le 9 novembre 1950.

Le chef du Département  
de l'agriculture, de l'industrie et du commerce:  
P. Chaudet.

## Requête

en attribution de force obligatoire générale à des clauses d'un contrat collectif de travail applicable aux ferblantiers et appareilleurs dans le canton de Genève

(Arrêté fédéral des 23 juin 1943 et 8 octobre 1948, ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

L'Association des maîtres ferblantiers et appareilleurs du canton de Genève, place Longemalle 16;  
la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers, section de Genève  
Syndicat des ouvriers ferblantiers et appareilleurs, rue Guillaume-Tell 5,

ont demandé au Conseil d'Etat d'attribuer force obligatoire générale à des clauses d'un contrat collectif de travail qu'elles ont conclu le 28 septembre 1949.

La requête et les clauses à rendre obligatoires ont été publiées dans la « Feuille d'avis officielle du canton de Genève » du mardi 7 novembre 1950.

Les oppositions éventuelles doivent être adressées au Département du commerce et de l'industrie dans un délai de 30 jours à partir de la publication dans la « Feuille d'avis officielle du canton de Genève ». (AA. 367)

Au nom du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève:  
le chancelier: A. Tombet.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Wirtschaftsbeziehungen zur Sterlingarea

In der Zeit vom 2. bis 10. November 1950 fanden in Bern zwischen einer englischen Delegation, unter Führung von Schatzsekretär Henry Eggers, und einer schweizerischen Delegation, unter Führung von Fürsprecher H. Schaffner, Finanz- und Warenverhandlungen statt. Das Ziel dieser Besprechungen war eine Ueberprüfung der Vereinbarungen über den Waren- und Zahlungsverkehr für das Ende Februar 1951 ablaufende Vertragsjahr und der Auswirkungen des Beitritts der Schweiz zur europäischen Zahlungsunion.

Die von dem Vereinigten Königreich getroffenen Massnahmen auf dem Gebiete der Liberalisierung des Handels werden auf die Schweiz ausgedehnt. Hinsichtlich des Finanztransfers können zusätzliche Erleichterungen gewährt werden, welche der Schweiz die gleiche Behandlung sichern wie sie vom Vereinigten Königreich gegenüber allen andern Mitgliedern der europäischen Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit (OECE) angewandt wird. Soweit Grossbritannien die Wareneinfuhr nicht liberalisiert hat, erfolgt die Ausfuhr schweizerischer Produkte immer noch auf Grund von vertraglichen Kontingenten. Einzelne dieser Vertragsquoten konnten etwas erhöht werden. Auch wurden einige neue, im bisherigen Handelsvertrag nicht vorgesehene Kontingente britischerseits zugestanden.

Das Zahlungsabkommen zwischen dem Sterlinggebiet und der Schweiz erfuhr die durch den Beitritt beider Vertragsstaaten zur europäischen Zahlungsunion notwendigen Anpassungen.

Wie kürzlich mitgeteilt wurde, wird die vertraglich festgelegte Begrenzung für die Gesamtsumme, die für den Reiseverkehr aus England für die Schweiz zur Verfügung steht, aufgehoben. Ebenso treten Erleichterungen auf dem Gebiete des Erziehungs- und Studienverkehrs in Kraft.

In den Beziehungen der Schweiz zu der übrigen Sterlingarea wird insofern eine Aenderung eintreten als sich die britischen Devisenbehörden bereitgefunden haben, den Mitgliedern des britischen Commonwealth mitzuteilen, dass eine Diskriminierung der Einfuhr aus der Schweiz aus Devisengründen nicht länger gerechtfertigt ist. 267. 14. 11. 50.

## Relations économiques avec la zone sterling

Du 2 au 10 novembre ont eu lieu à Berne entre une délégation suisse, présidée par M. Hans Schaffner, délégué aux accords commerciaux, et une délégation britannique, présidée par M. Henry Eggers, secrétaire à la Trésorerie, des pourparlers dont l'objet était de réexaminer les accords sur les échanges commerciaux et le service des paiements venant à l'expiration à la fin février prochain et d'envisager les effets de l'adhésion de la Suisse à l'Union européenne de paiements.

Les mesures prises par le Royaume-Uni au sujet de la libération du commerce ont été étendues à la Suisse. Pour le transfert des créances financières, des facilités supplémentaires ont été obtenues qui assurent à la Suisse un traitement pareil à celui qui est accordé par le Royaume-Uni aux autres Etats membres de l'Organisation européenne de coopération économique (O.E.C.E.). En tant que la Grande-Bretagne n'a pas libéré les importations, nos livraisons continueront de s'effectuer dans la limite des contingents contractuels. Quelques-uns de ces derniers ont pu être augmentés. La Grande-Bretagne a consenti également à nous ouvrir quelques nouveaux contingents d'importation.

L'accord monétaire en vigueur entre la Suisse et la zone sterling a subi les adaptations rendues nécessaires par l'adhésion des deux pays contractants à l'Union européenne de paiements.

Comme nous l'avons déjà annoncé brièvement, le contingent global fixé contractuellement pour le tourisme anglo-suisse a été abrogé. Des facilités ont été admises également pour les séjours d'éducation et d'études.

Un changement interviendra dans les rapports de la Suisse avec les autres pays de la zone sterling en ce sens que les autorités monétaires de Londres ont consenti à instruire les membres du Commonwealth britannique qu'une discrimination des produits suisses pour des raisons monétaires ne se justifie plus. 267. 14. 11. 50.

## Grossbritannien — Lockerung der Devisenbestimmungen

Im Zusammenhang mit dem Beitritt der Schweiz zur Europäischen Zahlungsunion hat die britische Regierung beschlossen, die für Erziehungsaufenthalte britischer Schüler in der Schweiz und Liechtenstein festgesetzte Globalquote aufzuheben. Dies hat zur Folge, dass in Zukunft die Anzahl der britischen Schüler nicht mehr beschränkt ist. Damit wird auch die bisher zur

Erwirkung der erforderlichen Devisen notwendige «Empfehlung» der Schweizerischen Verrechnungsstelle hinfällig. Gesuche um Ueberweisung solcher Beträge nach der Schweiz können inskünftig von den Eltern der Schüler direkt bei den ermächtigten Banken in England eingereicht werden. Die Höchstzuteilung von £ 320 für das am 31. Juli 1951 zu Ende gehende Schuljahr bleibt unverändert. Wie bisher kann die «basic travel allowance» von £ 50 für Schüler von 15 Jahren und darüber oder £ 35 für Schüler unter 15 Jahren als Ergänzung der Zuteilung von £ 320 benützt werden.

Als weitere Folge des Beitritts der Schweiz zur Europäischen Zahlungsunion werden inskünftig britischen Studenten und Akademikern (post-graduates) angemessene Devisenbeträge zum Besuche von Normalkursen an Universitäten und Hochschulen in der Schweiz zur Verfügung gestellt.

Gesuche um Zuteilung von Devisen für Kuraufenthalte in der Schweiz unterliegen nach wie vor der Begutachtung durch das «Medical Advisory Committee». Sofern diese Stelle eine Behandlung oder einen Aufenthalt in der Schweiz als notwendig erachtet, werden die erforderlichen Beträge zugeteilt.

267. 14. 11. 50.

## Grande-Bretagne — Assonplissement de la réglementation des devises

A la suite de l'adhésion de la Suisse à l'Union européenne de paiements, le Gouvernement britannique a décidé de supprimer le contingent global fixé pour les séjours d'éducation d'élèves britanniques en Suisse et au Liechtenstein. De ce fait, le nombre des élèves britanniques n'est plus limité. La «recommandation» de l'Office suisse de compensation exigée pour l'obtention des devises nécessaires n'est désormais plus requise. Les demandes visant le transfert en Suisse de tels montants peuvent être présentées par les parents des élèves directement aux banques agréées en Angleterre. L'attribution maximum de 320 livres sterling pour l'année scolaire se terminant le 31 juillet 1951 est maintenue. Comme jusqu'ici, la «basic travel allowance» de 50 livres sterling pour les élèves de quinze ans et plus ou de 35 livres sterling pour les élèves au-dessous de quinze ans pourra être utilisée en complément de l'attribution de 320 livres sterling.

L'adhésion de la Suisse à l'Union européenne de paiements a en outre pour conséquence que des montants en devises appropriés seront accordés à l'avenir aux étudiants et universitaires («post-graduates») britanniques pour suivre les cours des Universités et écoles supérieures de Suisse.

Les demandes visant l'octroi de devises pour des séjours de santé en Suisse devront, comme par le passé, être apostillées par le «Medical Advisory Committee». Si ce dernier estime indispensable un traitement ou un séjour en Suisse, les fonds nécessaires seront mis à la disposition de l'intéressé.

267. 14. 11. 50.

## Gran Bretagna — Allevamento delle disposizioni sulle divise

In seguito all'adesione della Svizzera all'Unione europea di pagamenti, il Governo britannico ha deciso di abrogare le quote globali fissate per i soggiorni di studi di allievi britannici in Svizzera e nel Liechtenstein. Di conseguenza, il numero degli allievi britannici non è più limitato in avvenire. Così anche la «raccomandazione» dell'Ufficio svizzero di compensazione, finora indispensabile per ottenere le divise necessarie, viene ad essere soppressa. Le domande intese a trasferire in Svizzera tali importazioni potranno essere presentate, d'ora innanzi, dai genitori degli allievi direttamente alle banche accette in Inghilterra. L'assegnazione massima di £ 320 per l'anno scolastico che termina il 31 luglio 1951, rimane invariata. Come per il passato, la «basic travel allowance» di £ 50 per allievi di 15 anni e più o di £ 35 per allievi di meno di 15 anni può ancora essere utilizzata come supplemento dell'assegnazione di £ 320.

Inoltre, in seguito all'adesione della Svizzera all'Unione europea di pagamenti, degli importazioni adeguati di divise saranno messi, d'ora innanzi, a disposizione di studenti ed accademici (post-graduates) britannici per permettere la frequenza di corsi normali alle università e scuole superiori in Svizzera.

Le domande intese ad ottenere l'assegnazione di divise per soggiorni di cura in Svizzera sottostanno, come in passato, all'approvazione del «Medical Advisory Committee». In quanto questo ultimo stimi indispensabile una cura od un soggiorno in Svizzera, le somme necessarie saranno assegnate.

267. 14. 11. 50.

**Bundesratsbeschluss**

über die Abänderung des Bundesratsbeschlusses Nr. 65 vom 3./9. November 1950 über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 14. November 1950)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

**Einzig Artikel:** Für Setzweibeln ex Zolltarifnummer 220 tritt die im Bundesratsbeschluss Nr. 65 vom 3./9. November 1950 über die Beschränkung der Einfuhr vorgeschriebene Einfuhrbewilligungspflicht am 15. November 1950 in Kraft. 267. 14. 11. 50.

**Arrêté du Conseil fédéral**

modifiant l'arrêté N° 65, des 3/9 novembre 1950, relatif à la limitation des importations

(Du 14 novembre 1950)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

**Article unique.** Pour les plants d'oignons (ex 220 du tarif douanier), l'assujettissement au permis d'importation prescrit par l'arrêté du Conseil fédéral N° 65, des 3/9 novembre 1950, relatif à la limitation des importations entre en vigueur le 15 novembre 1950. 267. 14. 11. 50.

**Decreto del Consiglio federale**

che modifica il decreto del Consiglio federale N° 65, del 3/9 novembre 1950, concernente la limitazione delle importazioni

(Del 14 novembre 1950)

Il Consiglio federale svizzero, decreta:

**Articolo unico.** Il regime del permesso d'importazione previsto nel decreto del Consiglio federale N° 65, del 3/9 novembre 1950, concernente la limitazione delle importazioni per cipolle da semina della ex voce della tariffa doganale 220, entra in vigore il 15 novembre 1950. 267. 14. 11. 50.

**Edelmetallkontrolle — Contrôle des métaux précieux  
Controllo dei metalli preziosi**

In Ausführung der Bestimmungen der Art. 39 und 41 des Bundesgesetzes vom 20. Juni 1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren und auf Grund der bestandenen Prüfung wurde das Diplom eines beeidigten Probierers den nachgenannten Personen verliehen:

En exécution des articles 39 et 41 de la loi fédérale du 20 juin 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux et vu le résultat de l'examen subi, le diplôme d'essayeur-juré a été délivré aux personnes ci-après désignées:

In esecuzione degli articoli 39 e 41 della legge federale del 20 giugno 1933 sul controllo del commercio in metalli preziosi e in lavori di metalli preziosi, e visto il risultato dell'esame sostenuto, il diploma di saggiaiore giurato è stato conferito a:

Ernst Adolf, von Kolliken  
Girardin Marcel-Paul, des Bois (Jura bernois)  
Hühn Jacques-Guy, de Vendlincourt  
Huidl Hans, von Romanshorn  
Jacot-Descombes Charles-Edouard, du Locle  
et de La Chaux-du-Milieu  
Meyer Hansjörg, von Andermatt  
Perrier Jean, de Ste-Croix

Eidg. Oberzolldirektion — La Direction générale des douanes  
La Direzione generale delle dogane.

**Deutschland — Einfuhr von Tabakwaren im Postverkehr**

(PTT) Das Verbot der Einfuhr von Tabakwaren ist nun auch in der Deutschen Demokratischen Republik (sowjetische Besetzungzone) aufgehoben worden. Sendungen mit Tabak und Tabakerzeugnissen sind somit von jetzt an nach ganz Deutschland zulässig.

In Westdeutschland, einschliesslich der westlichen Sektoren von Grossberlin sind solche Waren auch in kleinsten Mengen zollpflichtig; an jede erwachsene Person in der Deutschen Demokratischen Republik (sowjetische Besetzungzone) und im sowjetischen Sektor von Grossberlin können monatlich 10 Zigarren, 25 Zigaretten, 3 Stück Kautabak, 50 g Feinschnitt, 50 g Pfeifentabak, 50 g Schnupftabak und 50 Stück Zigarettenhüllen zollfrei eingeführt werden. 267. 14. 11. 50.

**Allemagne — Importation de tabac par la voie postale**

(PTT) Les envois contenant du tabac, brut ou manufacturé, sont maintenant admis à destination de toute l'Allemagne, la République démocratique allemande (zone d'occupation soviétique) ayant levé sa précédente interdiction d'importation.

En Allemagne occidentale, y compris les secteurs ouest de Berlin, pareilles marchandises, même en très petite quantité, sont passibles de droits de douane. En revanche, chaque adulte a la possibilité d'importer mensuellement, en franchise de droits de douane, dans la République démocratique allemande (zone d'occupation soviétique) et dans le secteur soviétique de Berlin, les quantités suivantes: 10 cigares, 25 cigarettes, 3 rôles de tabac à chiquer, 50 g. de tabac à cigarettes, 50 g. de tabac pour la pipe, 50 g. de tabac à priser et 50 feuilles de papier à cigarettes. 267. 14. 11. 50.

**Germania — Importazione di tabacco per via postale**

(PTT) Il divieto di importare tabacco nella repubblica democratica germanica (zona d'occupazione sovietica) è stato tolto, così che ora gli invii contenenti tabacco greggio o manufatturato sono ammessi per tutta la Germania.

Nella Germania occidentale, compresi i settori occidentali di Berlino, queste merci sono sottoposte a dazio anche se in piccolissime quantità. Invece, a destinazione della repubblica democratica germanica (zona sovietica) e del settore sovietico di Berlino ogni persona adulta può ricevere mensilmente, in esenzione di dazio, le quantità seguenti: 10 sigari, 25 sigarette, 3 rotolini di tabacco da masticare, 50 g. di tabacco da sigarette, 50 g. di tabacco da pipa, 50 g. di tabacco da fiuto e 50 fogli di carta da sigarette. 267. 14. 11. 50.

**Wertbrief- und Wertschachtelverkehr mit den Niederlanden und den Nordländern**

(PTT) Ab 15. November 1950 werden die Wertbriefe und Wertschachteln aus der Schweiz nach den Niederlanden und den Nordländern nicht mehr über Frankreich, sondern auf dem rascheren Weg über Deutschland geleitet. Dies erlaubt gleichzeitig, den zulässigen Höchstbetrag der Wertangabe für solche Sendungen nach den Niederlanden, Dänemark, Schweden und Norwegen von 3000 auf 10 300 Franken heraufzusetzen. 267. 14. 11. 50.

**Lettres et boîtes avec valeur déclarée à destination des Pays-Bas et des pays nordiques**

(PTT) A partir du 15 novembre 1950, les lettres et les boîtes avec valeur déclarée déposées en Suisse à destination des Pays-Bas et des pays nordiques seront acheminées via Allemagne, voie plus rapide que celle de France, empruntée jusqu'ici. Cette modification permet simultanément d'élever de 3000 à 10 300 fr. la déclaration de valeur maximum de ces envois pour les Pays-Bas, le Danemark, la Suède et la Norvège. 267. 14. 11. 50.

**Lettere e scatole con valore dichiarato a destinazione dei Paesi Bassi e degli Stati nordici**

(PTT) A contare dal 15 novembre 1950, le lettere e scatole con valore dichiarato dalla Svizzera per i Paesi Bassi e gli Stati nordici non saranno più spedite via Francia, ma per la via di Germania, che è più celere. Ciò permette anche di elevare da 3000 a 10 300 fr. il limite massimo della dichiarazione del valore di questi invii per i Paesi Bassi, la Danimarca, la Svezia e la Norvegia. 267. 14. 11. 50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

**OLMA Maschinenfabrik AG., Olten****Einfudung zur 41. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Samstag, den 25. November 1950, vormittags 11.15 Uhr, im Konferenzsaal (Parterre) der Giesserei Olten.

**Traktanden:**

1. Protokoll der 40. ordentlichen Generalversammlung vom 13. Dezember 1949.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung und Revisorenbericht.
4. Abnahme der Jahresrechnung mit Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Jahresrechnung, Revisorenbericht, Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates laut Traktandenliste liegen am Gesellschaftssitz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Versammlung sind gegen Ausweis über Aktienbesitz von der Geschäftsleitung in Olten erhältlich.

Olten, den 13. November 1950.

Der Verwaltungsrat.

Angesehenes Textilunternehmen in der Schweiz  
(Weberei mit vielseitigen Interessen)  
sucht zur Ablösung des bisherigen  
Gesellschafters neuen

**Teilhaber**

Aktive oder passive Beteiligung. Benötigtes Kapital zirka Fr. 350 000.

Anfragen erbeten an die Direktion der «INDEP»,  
Treuhand- und Revisions-AG., Postfach 227, Zürich 24.

**A LOUER****vastes locaux**

divisibles au gré des preneurs

Liaison avec voie ferrée.  
Quai de déchargement pour camions.  
Chauffage. Force électrique et bureaux. Convient pour usines ou entrepôts.

Ecrire case gare 192, Genève 2

**Gesellschaft für Textilwerte**

Die nachstehenden Obligationencoupons sind vom 30. November 1950 an zahlbar:

4%-Obligationen von 1923

Coupon Nr. 21 per 31. Dezember 1943  
Coupon Nr. 22 per 31. Dezember 1944

3%-Obligationen von 1941

Coupon Nr. 3 per 31. Juli 1944  
Coupon Nr. 4 per 31. Juli 1945

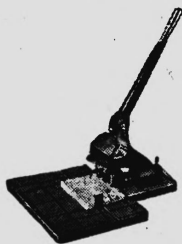
Zahlstelle für die oben erwähnten Coupons sowie für die zukünftigen Fälligkeiten ist der Schweizerische Bankverein in Basel.

**Kaufmann**

Schweizer, zurzeit in leitender Stellung in Uebersee, sucht neues Tätigkeitsfeld auf 1. Juni 1951 (nicht 1. Jan. 1951 wie früher publiziert). Jahre, Muttersprache Deutsch, perfekt Englisch und Französisch. Langjährige Erfahrung im Einkauf und Verkauf, guter Organisator, gelbt im Umgang mit grossem Personalbestand, gut präsentierend, Kautions- oder Interesseneinlage möglich. — Anfragen unter Chiffre Hab 699-1 an Publicitas Bern.



### STAPELLOCHER MARTINI



für die Lochung von Papier- u. Stoffstapeln usw. bis zu 30 mm Höhe. Doppel- oder Einzel-Lochungen, verschiedene Lochdurchmesser. Der Ideal-Apparat für Banken, industrielle und Textilgroßbetriebe. Auch zur Entwertung von Akten bestens geeignet. Sofort lieferbar.

Verlangen Sie Auskunft!

**MARTINI AG., FRAUENFELD**  
Telefon Felben (054) 99118

### Ausschliessliches Fabrikationsrecht

zu vergeben für einen interessanten Apparat der Präzisionsmechanik; notwendiges Kapital mindestens Fr. 150 000. Absatz gesichert. — Anfragen unter Chiffre P-6563 Y an Publicitas Bern

### NEON-LICHT AG., ZÜRICH

Telephon 27 66 80

**NEON-LUMIÈRE S.A.** **NEON-LUCE S.A.**  
Lausanne Lugano  
Telephon 23 05 84 Telephon 2 47 23

fabriziert

Lichtreklamen und Beleuchtungsanlagen mit Fluoreszenzröhren

Junger, seriöser

### REISE- VERTRETER

sehr gut eingeführt in der Metallbranche und der Industrie in der Deutschschweiz, sucht eine entwicklungsfähige Dauerstelle. — Offerten unter M 44544 Al an Publicitas St. Gallen.

### Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
**Aechmann & Scheller AG.**  
Buchdruckerei zur Froehou  
70/76 Tel. (051) 82 71 84

### Wohn- und Geschäftsblock

zu verkaufen. Krisensichere Anlage. Größere Kapitalien erforderlich. Eventuell Beteiligung in Beträgen ab 20 000 Fr. möglich. Diskretion. Anfragen sind zu richten unter Chiffre Hab 706-1 an Publicitas Bern.

### Kaufmann

anfangs vierzig, in leitender Stellung, sucht sich selbständig zu machen durch

### Geschäftsübernahme

oder aktive Beteiligung. Eventuell käme auch Neugründung oder Uebernahme einer Vertretung in Frage. Zur Verfügung stehendes Kapital Fr. 100 000.

Offerten unter Chiffre H 16428 Z an Publicitas Zürich 1. Z 697

### Kaufen Waren aller Art

auch schwerverkäufliche Posten, insbesondere auch Rohstoffe und Chemikalien.  
Finanz & Handels AG., Basel 1  
Telephon 3 74 00

### DURCH GERICHTSURTEIL

wurde kürzlich der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 424 für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. Dieser Betrag übersteigt die übliche Versicherungssumme um über Fr. 70 000.

### LLOYD'S

decken bei mässiger Prämie zusätzlich zu Ihrer Irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

### 1 Million Franken

Prospekte und Policen durch

**J. R. AEBLI & CIE., ZÜRICH 1**  
Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz  
Telephon (051) 24 26 46

### Montreux-Clarens

Zu verkaufen sehr schöne **Villa**, Seeufer, 12 grosse Zimmer, aller Komfort, Garage, Wohnung für Hauspersonal, Bauvolumen 6898 m<sup>3</sup>, Terrain 2350 m<sup>2</sup>.

Sofort beziehbar.

Günst. Zahlungsbedingungen. Evtl. auch zu vermieten, **sehr geeignet für Heim, Institut oder dergl. oder für ortsunabhängigen Geschäftsbetrieb**

Offerten unter P.5601 W an Publicitas Winterthur.

In zentraler Verkehrslage des Kantons Bern, direkt bei Bahnstation, sind gut eingerichtete

### Lagerräume

mit vorhandenen Bureaux u. Geleiseanschluss, eventuell ab Sommer 1951, langfristig zu vermieten.

Für Einkaufs- und Versandorganisationen aller Branchen Interessantes Objekt. Geschultes Verkauf-, Bureau- und Lagerpersonal könnte eventuell gestellt werden.

Auskunft erteilt Publicitas Bern unter Chiffre W 25243 U.

### Vertreter für Chem. Industrie

sucht sich zu verbessern. Gut eingeführt in Textilfabriken und Lackfabriken sowie bei Handelsfirmen der versch. Richtungen. Anfragen unter A 48850 R an Publicitas Bern.

### PATENTE

**KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.**  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 55

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

### Società Elettrica Sopracenerina S.A., Locarno

#### Avviso di convocazione

I signori azionisti della Società Elettrica Sopracenerina sono convocati in assemblea generale straordinaria per il giorno di venerdì, 1° dicembre 1950, alle ore 11, alla sede in Locarno, con il seguente

ordine del giorno:

- 1° Aumento del capitale sociale da 3 700 000 fr. a 5 000 000 fr.
- 2° Modificazione degli art. 4 e 33 dello statuto sociale.

Per essere ammessi all'assemblea occorre presentare le azioni, non più tardi del giorno 30 novembre 1950, presso la Motor-Columbus in Baden, o la Unione di banche svizzere in Locarno, sue succursali ed agenzie.

Il nuovo testo degli art. 4 e 33 dello statuto sarà ostensibile agli azionisti a datore dal giorno 20 novembre 1950, presso la sede della Società.

Locarno, 8 novembre 1950.

Il consiglio di amministrazione.

Le beau exerce un attrait irrésistible!

Au dépeuillement du courrier, on ouvre en premier lieu, comme par instinct, l'enveloppe la plus soignée. Raison de plus de porter la plus grande attention à la présentation de l'enveloppe, qui donne l'idée de ce qu'est votre maison! Faites-vous montrer des projets d'enveloppes d'une présentation parfaite par

**Schaller & Cie S.A., Fabr. d'enveloppes**  
Zurich 5, Heinrichstr. 147, Tél. (051) 23 27 62



### «OFA» S.A. pour l'Industrie du Bois en liquidation Genève

#### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le samedi 25 novembre 1950, à 11 heures, dans les locaux de la société de Gestion Financière et de Placements S.A., rue de la Corraterie 12, à Genève, afin de prendre part à l'assemblée générale ordinaire avec

ordre du jour:

- 1° Rapports de MM. les liquidateurs et vérificateurs des comptes sur l'exercice 1949/50.
- 2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 30 juin 1950 et décharge à donner à MM. les liquidateurs et administrateurs.
- 3° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes seront à la disposition des actionnaires dès le 14 novembre 1950, à la Société de Gestion Financière et de Placements S.A., rue de la Corraterie 12, à Genève.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées à Genève: à la Société de Gestion Financière et de Placements S.A., rue de la Corraterie 12,

jusqu'au 24 novembre 1950 inclusivement.

Genève, le 11 novembre 1950.

Les liquidateurs et administrateurs.

### LYKES LINES

Nächste Abfahrten:

s/s « Gibbs Lykes »	{ ab Antwerpen 25. Nov. } <b>New Orleans</b>
	{ ab Rotterdam 27. Nov. } <b>Houston</b>
s/s « Louise Lykes »	{ ab Genua 18. Nov. } <b>Habana, New Orleans</b>
	{ ab Venedig 2. Dez. } <b>Houston</b>

Auskünfte durch die Generalfachagenten für die Schweiz:

### RODOLPHE HALLER S.A.

**GENÈVE** **ZÜRICH** **BASEL**  
7, rue des Gares Theaterstraße 10 Malzgasse 25  
Telefon 265 15 Telefon 34 33 50 Telefon 227 10

Seehafenagenten:

Lykes Bros. (Belgium) Soc. anon., 39, Longue Rue Neuve, ANVERS  
Lykes Lines Agency, Inc., Atlantic Huls, Westplein 2, ROTTERDAM  
Paolo Scerini, Piazza Portello 10, GENOVA

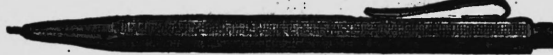
Offrez à vos clients

les porte-mines suisses de précision

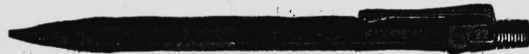
### CARAN D'ACHE



**ECRIDOR**, le porte-mine automatique



**TRICOLOR**, le porte-mine à trois couleurs



**FIXPENCIL**, le porte-mine pour chacun avec gravure de votre raison sociale ainsi que nos crayons de publicité  
Demandez offres à votre papeterier